

Umgang mit literarischen Leseniveaus© Dr. Ewout van der Knaap

- Projekt: Entwicklung eines literarischen Katalogs für DaF-Lehrer und Schüler.
- Inhalt: Titel auf verschiedenen literarischen Niveaus mit GER (ERK)-Andeutung, Inhaltbeschreibung, Lektürehilfe, didaktische Hilfe
- Niveau: Oberstufe havo/vwo
- Zielgruppe: Lehrer, Schüler, Bibliotheken und Lehramtsstudenten
- Kontext: www.lezenvoordelijst.nl, Referenzrahmen (GER)

Hinweis: Dieser Workshop bietet nur erste, vorläufige Resultate.

Kleve-Rindern, 26.5.2010

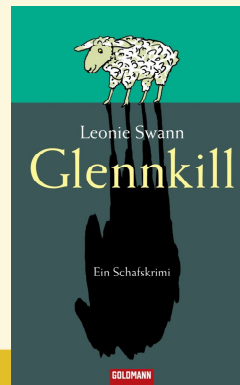


Universiteit Utrecht

1

Welche Niveaus haben diese populären Titel?

- Hans-Georg Noack - *Rolltreppe abwärts* (1970) [150 S.]
- Elfie Donnelly - *Servus Opa, sagte ich leise* (1977) [112 S.]
- Mirjam Pressler - *Bitterschokolade* (1983) [158 S.]
- -ky - *Heißt du wirklich Hasan Schmidt?* (1984) [125 S.]
- Charlotte Kerner - *Blueprint Blaupause* (1999) [166 S.]
- Alex Capus - *Fast ein bißchen Frühling* (2002) [160 S.]
- Friedrich Ani - *Wie licht schmeckt* (2002) [222 S.]
- Leonie Swann - *Glennkill. Ein Schafskrimi* (2005) [380 S.]



Universiteit Utrecht

2

NIVEAUEINSCHÄTZUNG 1

Dramatis Oves
in der Reihenfolge ihres Auftretens

Beispiel Glennkill

- MAUDE _____ kann gut riechen und ist stolz darauf.
- SIR RITCHFIELD _____ der Leitwidder – nicht mehr der Jüngste, mit nachlassendem Gehör und schlechtem Gedächtnis, aber noch guten Augen.
- MISS MAPLE _____ ist das klügste Schaf der Herde, vielleicht das klügste Schaf von Glennkill und möglicherweise sogar das klügste Schaf der Welt. Neugierig, hartnäckig, fühlt sich manchmal verantwortlich.
- HEIDI _____ ist ein lebhaftes Jungschaf, das nicht immer nachdenkt, bevor es redet.
- CLOUD _____ ist das wolligste Schaf der Herde.
- MOPPLE THE WHALE ist das Gedächtnisschaf: Was er sich einmal gemerkt hat, vergisst er nie. Ein sehr dicker Merinowidder mit runden, geschneckten Hörnern, der praktisch immer Hunger hat.
- OTHELLO _____ ein schwarzer Hebridean-Vierhornwider mit geheimnisvoller Vergangenheit.

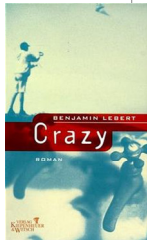
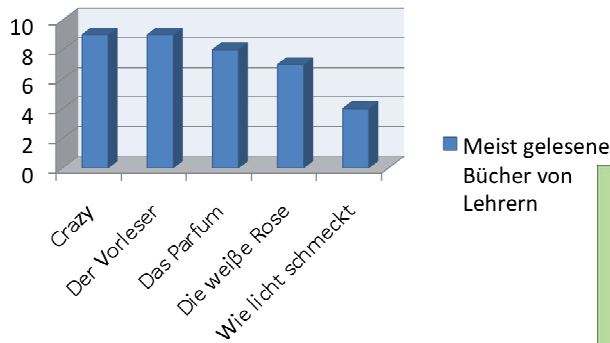
Gestern war er noch gesund», sagte Maude. Ihre Ohren zuckten nervös.

»Das sagt gar nichts«, entgegnete Sir Ritchfield, der älteste Widder der Herde, »er ist ja nicht an einer Krankheit gestorben. Spaten sind keine Krankheit.«

Der Schäfer lag neben dem Heuschuppen unweit des Feldweges im grünen irischen Gras und rührte sich nicht. Eine einzelne Krähe hatte sich auf seinem wollenen Norwegerpullover niedergelassen und äugte mit professionellem Interesse in sein Innenleben. Neben ihm saß ein sehr zufriedenes Kaninchen. Etwas entfernter, nahe der Steilküste, tagte die Konferenz der Schafe.

Sie hatten Ruhe bewahrt, als sie ihren Schäfer an diesem Morgen so ungewohnt kalt und leblos vorgefunden hatten, und sie waren sehr stolz darauf. Natürlich hatte es im ersten Schrecken ein paar unüberlegte Rufe gegeben: »Wer bringt uns jetzt Heu?« etwa, oder »Ein Wolf! Ein Wolf!« Aber Miss Maple hatte schnell dafür gesorgt, dass keine Panik ausbrach. Sie erklärte, dass mitten im Sommer auf der grünsten und fettesten Weide Irlands sowieso nur Dummköpfe Heu fressen würden und dass selbst die raffiniertesten Wölfe ihren Opfern keinen Spaten durch den Leib

Meist gelesene Bücher von Lehrern



(NL, 2010)



niveau's

vgl. www.lezenvoordelijst.nl/documents/niveaus.pdf

- | | |
|--|---|
| (1) BELEVEND (je kunt je ermee vermaken) | (4) INTERPRETEREND (er diepere betekenissen in ontdekken en esthetisch van genieten) |
| (2) HERKENNEND (je leefwereld erin herkennen en zelfbevestiging vinden) | (5) LETTERKUNDIG (je er letterkundig en cultuurhistorisch in verdiepen) |
| (3) REFLECTEREND (je horizon ermee verbreden) | (6) ACADEMISCH (je er intellectueel mee voeden) |



Ordnen Sie die Titelgruppen von „sehr einfach“ (1) bis „komplex“ (5).

Barbara Bollwahn – Der Klassenfeind und ich (2007)

Benjamin Lebert – Crazy (1999)

Gisa Funck – Echt fertig! Tagebuch einer Examenskandidatin (2000)

*

Walter Moers, Die Stadt der träumenden Bücher (2004)

Patrick Süskind – Das Parfum (1985)

*

Erich Kästner – Der 35. Mai oder Konrad und der Südsee (1932)

Manfred Theisen – Täglich die Angst (2007)

Henning Boëtius – Phönix aus Asche (2000)

Wladimir Kaminer – Militärmusik (2001)

Thomas Brussig – Leben bis Männer (2001)

Uwe Timm – Am Beispiel meines Bruders (2003)

*

Bernhard Schlink – Der Vorleser (1995)

Friedrich Christian Delius – Der Sonntag, an dem ich Weltmeister wurde (1994)

Florian Illies, Generation Golf. Eine Inspektion (2000)

Claudia Rusch – Meine freie deutsche Jugend (2003)

Jakob Hein – Mein erstes T-Shirt (2001)

Erich Maria Remarque – Im Westen nichts Neues (1929)



Ordnen Sie von „sehr einfach“ (1) bis „komplex“ (5).

1. Erich Kästner – Der 35. Mai oder Konrad und der Südsee (1932)

Manfred Theisen – Täglich die Angst (2007)

2. Benjamin Lebert – Crazy (1999)

Gisa Funck – Echt fertig! Tagebuch einer Examenskandidatin (2000)

Barbara Bollwahn – Der Klassenfeind und ich (2007)

3. Henning Boëtius – Phönix aus Asche (2000)

Wladimir Kaminer – Militärmusik (2001)

Thomas Brussig – Leben bis Männer (2001)

Uwe Timm – Am Beispiel meines Bruders (2003)

4. Bernhard Schlink – Der Vorleser (1995)

Friedrich Christian Delius – Der Sonntag, an dem ich Weltmeister wurde (1994)

Florian Illies – Generation Golf. Eine Inspektion (2000)

Claudia Rusch – Meine freie deutsche Jugend (2003)

Jakob Hein – Mein erstes T-Shirt (2001)

Erich Maria Remarque – Im Westen nichts Neues (1929)

5. Walter Moers – Die Stadt der träumenden Bücher (2004)

Patrick Süskind – Das Parfum (1985)



SCHLUSS

Rückmeldung?
Mitarbeit?

E.W.vanderKnaap@uu.nl

www.let.uu.nl/~Ewout.vanderKnaap/personal

